

各界適用
新交際尺牘大全

第七册

上海大成書局印

借貸類

錢某莊貸銀坐解財庫
錢某著古貨舖項
借貸營業
借貸置產
借貸始母
商借銀費
商借特費
錢友傳教遊學
錢友貸款歸省
錢友勉而轉貸款項
錢友貸款并吉有押品
代人貸款并承認擔保
託友暫借

鼓慶催借
灰乞借

致友再借
致友贊款繼增女校

索還類

致同僚道索官款
 致辭託索現馬匹
 致友人索取代辦銀款
 致友人索債并討銀款
 致友人索債并促理銀款
 玉索尺款
 催索尺款
 催索尺款
 請居間人代索借款

係證人代索借款
星期還款

通新運款
奉還代借欠款
奉商展期還款
致女友索還代

應允類

答允為介紹

答允與謝
答允益商居
答允添資本
答允理創義
答允收學伙
答允爲位置
答允爲賠償
答允作調人
答允義善舉
答允佃衣租

借貸類

致某莊貸款墊解財廳

某某仁兄台覽日前一晤已歷兼旬。每念及之不覺神馳

左右也。茲懇者。敝署應繳預借忙漕之一款。

繳音皎。輸納於公家曰繳。忙漕。

農田納稅之名稱。

至今尚未報解。

報解。發送款項之謂也。

而財廳又復剋限

嚴催。

財廳。管理全省財政之官署也。剋限。嚴限日期也。

殊難再緩。

殊。極甚之意也。

乃連日

與地方紳董商議辦法。

紳董。紳士及董司之簡稱。

合力籌措。

籌措。謂計畫而布置。

之。終有緩不濟急之虞。

虞。憂也。

不得已擬向

寶莊商借規銀若干兩。

規銀。上海通用之銀。亦稱規元。

以一月為期。當即設

法歸還。決不食言。可否通融。

通融。商借資財之稱也。

務希

裁奪見復。

稱人酌量決定之敬詞。

至為幸荷。專此奉懇。敬頌

台祉。

弟某某謹啟

月

日

致某署告貸餉項

某某先生鈞鑒。久疏音問。仰企良殷。仰企。仰望之意也。良。甚也。比維

泰祺曼楸。曼楸。豐盛之義也。

鼎社綏餼。鼎社。謂貴人之福也。綏。與和同。深為頌慰。敝營餉項。餉項。軍用銀米之項。款也。

向由陸部撥給。向。昔也。陸部。陸軍部之簡稱。撥。音白。撥給。猶發給也。茲因調紮此地

以來。調紮。謂調遣軍營而駐紮也。薪餉積欠。薪餉。即軍餉。已經半載有餘。載。年。

也。庚癸頻呼。庚癸。軍中乞糧之隱語也。左傳。若登首山以呼曰庚癸乎。則諾。窘狀實達

於極點。窘。音倦。窮迫也。極點。事物之最。高度之謂也。事。况現屆防務喫緊之際。屆。音

戒。現屆。猶言現當也。若不發給。難以慰藉軍心。慰藉。安慰之義。後漢隗囂傳。囂上書

詣闕。光武報以殊禮。所以慰藉之良厚。緣此籲請。緣。因也。籲。音裕。呼也。

台端商撥萬金。商撥。商量撥借之謂也。以救燃眉之急。燃眉。喻言事急也。元人曲。火

燒眉毛。且好在

尊處應解中央之款

中央。政府所存之庫。猶古之云中朝也。

即可核報

扣除

核報。核計實數。而報告也。

無論如何務乞

顧全公誼

公誼。謂公事上之情誼也。

設法通融

通融。註見前。

是所切禱。專此奉懇。即請

勛安。並候

賜覆

弟某某謹啟

月

日

借資營業

某某仁兄閣下。久疏箋候。

箋候。謂寫信。箋而通候也。

馳系良殷。

馳系。謂馳想而系念也。良。

猶甚也。殷。懇切之意也。比維

起居佳勝

起居。謂人之飲食寢興也。

定洽頌私

洽。猶合也。頌。祝之私忱也。

弟依人作

嫁

喻言為人治事。秦韜玉詩。

為他人作嫁衣裳。

勞碌頻年

頻年。猶俗言累年也。籬。

下生涯

喻言依賴他人而謀生也。張融文。

終非久

計。

久計言長久之計策也。

現決定在某地。自行創業。頗覺有把握可

操。

把握謂確定之勝算也。

惟應需資本。

需猶要也。

除歷年積蓄之成數外。

積蓄謂儲蓄金錢也。

尚短少五六百元。擬向

尊處商挪若干。

商挪謂商量移挪也。若干約計之詞。猶幾許也。

若按月起息。

起息謂照本錢而起

也。

限於來春。

之限約定之意也。

本利一併歸償。

償猶還也。

決不至有虧

負。

虧負謂缺少而失信用也。

如蒙

慨允。

稱人之慷慨。允之敬詞也。

則感荷。

荷仰承之意也。

雲情。

稱人之情誼。雲天之高也。

定當圖報於他日也。

以國報謂設謀以報酬也。

專此奉

懇敬請

台安。並盼

盼仰望之意也。

賜覆。

弟某某謹啟

月 日

借資置產

某某仁兄大鑒。冗務紛乘。

冗務。謂煩忙之事務也。兼旬。未聆。兼旬。謂未聆也。

二十日也。聆。猶聽也。

大教企想何似。

企。仰望也。何似。無可比擬之意也。

茲有懇者。刻因某姓之某

處住宅。亟待出售。

亟。猶急也。由友人介紹來議。

介紹。居間接洽者也。

其價頗屬便宜。

頗。猶甚也。

弟擬罄頻年所積。

罄。盡行取出之意也。積。謂積蓄之金。

也。購之以作菟裘。

購。猶買也。菟裘。地名。左傳。使營菟裘。吾將老焉。後因稱老年退居之

所為。惟尚短少契價若干。

契價。謂契據上議定之價錢也。

一時苦難籌措。

設法措辦之意也。

務乞吾

兄撥借如數。

撥。音不。撥借。猶言移借也。

俾得成就此事。

俾。猶使也。

則受

賜良多。

賜。猶惠也。良。猶甚也。

如蒙

慨允。

注見上。

祈即

祈。猶求也。

示復。

稱人回信之敬詞也。

弟當躬詣

躬詣。謂親身走往也。

台端署券領款也

署券謂寫立借據也

專此祇頌

祇猶敬也

近祉

弟某某謹啟

月日

借資婚娶

某某仁兄足下久間

間音見去聲隔離之意也

台暉

稱人儀容之敬詞也暉與輝同

積思何已

已猶止也

比諗

比諗近日審知之意也

興居迪吉

迪音敵順適也謂

頌慰無量

弟上年由某君作伐

作伐謂與人作

媒妁也

郭象睽車志前行過其妻及女云適見其婢自外來云與娘子作伐

自

勉力訂婚

勉力勉強從事也訂聘定也

實因中饋乏人主持

中饋言婦人在

家主飲食之事也

易无攸遂

未免有虧於子職

子職子事父母

所應盡之職也孟子

目下

家慈因年老多病

言家慈母

也促令擇吉迎娶

促猶催也

而約計用項

用項謂費用之款項也

尚缺百

金之數

百元猶言

殊覺籌措為難

殊極甚之意也

因念我

兄。關切綦深。

綦。猶極也。

緩急可恃。

緩急。引伸為需要之義。

（漢書）緩急人所共。敢乞

惠借如數。

惠借。稱人移之敬詞也。

俾資舉辦。

俾。猶使也。

倘荷。

承也。

慨諾。

諾。音腦。答允之義也。

希即。

迅賜玉音。

迅。音信。敬詞也。

（中說）玉音。稱人回信。

是所盼禱。

盼。禱。仰望告求之意。

之意。

專此奉懇敬請。

大安

弟某某謹啟

月 日

商借旅費

某某仁兄足下。旬餘阻雨。

旬餘。謂十日有餘也。阻雨。謂為陰雨所阻而不得行也。

未接

音譚。

譚。音義與談同。

惟

履候勝常。

履候。謂屈時也。

（梁武帝）如頌為慰。茲因舊友某

君推轂。

轂。音穀。魏其武安俱好儒術。推轂。趙綰為御史大夫。

夫。薦往某某公司。

公司。以商行為之業。而設立之團體也。

擔任某項職務。屬

於日內即須就道。

屬猶俗言吩咐也。道路也。

奈資斧缺如。

資斧謂旅行之資費也。

一時頗難設措。

頗猶甚也。設措謂設法措辦也。

恃

在

恃依賴之義也。

愛末。

愛末。自稱相與交好之謙詞也。

用敢乞

乞猶求也。

借銀元若干圓。

俾得成行。

俾猶使也。成行謂成就旅行也。

以免失此機會。

機會。

謂可藉以行事之時機也。

蘇轍詩東鄰小兒織機會。

如荷

荷承蒙之意也。

鑒允。

謂鑒察而應允也。

祈即

祈猶求也。

賜交小价。

小价。自稱其用。人之謙詞也。

約至年底奉還。

至猶到也。

決不有渝信

用也。

渝音於。猶變也。

專此奉懇敬請

台安。

弟某某謹啟

月 日

商借醫費

某某仁兄惠鑒。卧病積時。

卧音餓。卧病謂身眠於牀而患病也。積時猶言多時也。

屢勞

屢謂

次勞神也。

垂問。

稱人問候之敬詞也。

私哀感戢。

衷猶心也。戢音及。莫可名言。賤恙

之敬詞也。

嬰纏。

恙音樣。賤恙。自稱抱病之實緣時醫。雜投湯劑。

刺音。藥曰劑。成之。以致體更困疲。疲。頹股。而數月中診資藥費。診資。

合而。成之。

以致體更困疲。

疲。頹股。而數月中診資藥費。

診資。

猶醫金也。

業將寒舍所有。

業。猶俗言己經也。寒舍。典質一空。

典質。

猶言押當也。

現擬延西醫治療。

西醫。精通西法之療。猶醫也。

或可易於奏

效。

奏效。謂進行而有其效也。

柰如此貧病交迫。

迫。猶逼也。

已等於

涸轍之枯魚。

涸音鶴。竭也。涸轍。枯魚。喻人之困窮也。莊子。有中道而呼者。顧視車轍中。有鮒魚焉。

曰。君豈有升斗之水而迎子可乎。鮒魚。周曰。諾。我且南遊吳越之

王。激西江之水而迎子。可乎。鮒魚曰。吾得升斗之水。然活

耳。君乃言此。曾不如素荷。

謂素荷。承蒙也。

知己注存。

注存。謂專意存念也。

可否

暫借數十金。以為謁醫之用。

謁醫。謂就見於醫。生也。

一俟痊可。

俟。猶待也。痊可。

謂病除也。

首先設法歸還。病榻心翹。

榻音塔。牀也。心中急迫而翹望也。

惟希

希猶望也。

俯念。

求人下顧而念及之也。

專此奉懇。敬頌

台祉。

弟某某謹啟

月 日

致友貸欸遊學

某某仁兄閣下。自背

音塵。

猶言消息。詳註見前。

已經數月。雖軫結不忘。

軫音診。軫結。紆轉纏繫之意也。終覺

抱歉良多也。近維

履祉多綏。至為頌慰。弟現在某校畢業。於學術上愧無實際

可言。

實際。實在之成績也。

倘得此一紙文憑。

一紙猶言一張也。

即自阻於前

途。

前途。謂未來之境也。詳註見前。

殊覺有負此青年矣。

殊。極甚之意。現已青年。註見前。

決定出洋遊學。

出洋。謂出往外洋各國也。

以求達目的於將來。

的。因敵意所激。

達之境。如射者之。惟弟之境遇艱難竭力籌措旅學兩費。

籌措猶言謀辦也。約計尚短若干之數。短缺也。敢乞

慨假如數。假與借同。稱人慷慨借與之敬詞。俾可成行。俾使也。成行也。恃

愛瀆干。謂依賴知愛而冒昧干求也。尚祈

鑒諒。鑒察而諒之也。專此奉懇順請

台安并盼

示復
弟某某謹啟
月 日

致友貸欸歸省

某某仁兄大鑒。久未一覩

芝顏。徒深思臆而已。臆音乙。思臆。謂胸懷也。近想

潭社綏嘉如頌為慰。弟自離鄉井以來。自從也。鄉井謂家鄉也。蘇軾詩一夢分

明隆鄉井。瞬逾兩載。瞬逾言經過時間之速也。載年也。擬歸省親。歸省謂歸故鄉省視父母

輒為手內拮据而阻。輒。每也。拮据。境况窘迫之謂也。乃昨接家書。家書。

也。言老母年邁病多。邁。音賣。年邁。年老也。深切倚閭之望。倚閭。謂倚里門而望。

子也。詳見前。聞之不禁寢饋難安。寢饋。謂眠食也。茲約于望後回家一

視。望。後陰曆十五日以後也。而旅費尚缺若干。用特商諸

閣下。商。請求之意也。乞即

惠假某數。惠假。稱人借給之敬詞。俾得成行而展烏私。俾。使也。烏。鳥名。有反哺之孝性。

故。人子借喻其思親之私衷也。至禱至感。手此敬請

台安。佇候。佇候。猶言立候也。

回玉。稱人回信之敬詞。弟某某謹啟

月 日

致友懇為轉貸款項

某某仁兄閣下。久未晤

談。譚。與譚同。不勝翹企。近維

潭第綏和。如頌為慰。弟因有要務。

要務。緊要之事也。

需款甚殷。雖竭

力張羅。

張羅。喻人之營幹事務也。國策。譬之張羅者。必張於有鳥無鳥之際。

尚難就緒。謂至

今未能辦成也。竊念吾

兄關愛甚深。

關愛。謂關切知愛也。

用特據情奉瀆。

奉瀆。呈函直告之意也。

可否仰

懇

台端即於他處代假某數。

僂與借同。

約期歸趙。

註見前。

決不食言。

食言。

夾失也。

如須抵押品及擔保等情。

抵押品。以動產或不動產作為抵當也。擔保。倩人擔

負保護之責任也。

均聽其便。倘蒙

俯允。

註見前。

即乞

示復為盼。專此上懇。順請

大安。

弟某某謹啟

月

日

致友貸款并告有押品

某某仁兄閣下。久背

光儀

註見前。

懷思曷既

曷既。猶云何盡也。

近維

興居廸吉。定如所頌。弟近來所謀為之事。動遭失敗。

遭。遇也。

以

致債務蝟集。

蝟。音謂。蝟集。言繁多而錯雜也。如栗壳。故以為比。

寢饋難安。

寢饋。

眠食也。

因念

閣下甚為熟忱。

熟。音業。熟忱。稱人有血性者之謂也。能通人之緩急。

緩急。註見前。

敢

乞

惠假若干金。

惠假。猶言借賜也。

以為拂拭之資。

拂拭。謂欲去債累如拂拭身上之塵垢也。

如蒙

鼎諾。

鼎諾。稱人應聲。如鼎之貴重也。

當將某處之不動產以作抵款。

不動產。土地房

屋不可移動者之通稱也。

并擬倩某某君。

倩。音慶。澆請之義也。

出為中證。

中證。俗稱作證

見者之以堅信用。信用。有約必踐之謂也。

可否之處即望

回音為盼。手此奉懇。敬請

台安。

弟某某謹啟

月

代人貸款并承認擔保

某某仁兄閣下。未接

珠譚

譚與談同。珠譚美其言詞之可貴也。晉書劉惔韓伯傳贊。劉韓秀才。珠譚間起。

不覺已月餘

矣。近想

起居佳

暢同。

為欣為慰。茲有

微

友某君因急需在即。

急需。

之用。項也。託弟代懇

台端移挪銀圓一百元。

移挪。移借之謂也。

期約三月歸還。弟深知某

君最重信用。

信用。見前。決不致有差池。

差池。引伸為錯誤之意。

倘蒙

推情允許。

推情。見前。

惠假如數。

假與借同。

擔保之職。

擔保。為擔任借之保證人也。

即弟亦任之不辭。

可否 祈

示復為盼。專此奉陳。順請

近安。

弟某某謹啟

月

日

託友轉借

某某仁兄左右。俗塵歷碌。

謂俗事忙迫也。

久未趨談。

趨談。謂走往接談也。惟

起居多吉為頌。茲因某項要需。

要需。謂緊要之用項也。

迫不能緩。

迫。猶急也。

緩。遲延之意也。

思維再四。

再四。猶俗言再三也。

莫展一籌。

謂不能設法也。

擬乞

代向某某處商借某數。

商借。謂商量移借也。

濟此急用。

就也。

至於歸趙。

時期。

歸趙。以物還人之喻言也。奉璧往。使城入趙。而璧留秦。城不入。臣請完璧歸趙。

史記。蔣相如曰。臣願

限以三月。

限。約定之意也。

子母一併償清。

子母。猶俗言本利也。償。猶還也。

決無爽

約。

爽。猶失也。恃

愛瀆煩。

愛。謂朋友知愛也。瀆。煩慢求煩勞之意也。

竚候。

竚。音據。久位也。